F. A. HAYEK

A Arrogância Fatal

Os Erros do Socialismo

Título do original: *The Fatal Conceit*
The Errors of Socialism
Traduzido a partir da primeira edição da
The University of Chicago Press, 1988

Este livro ou parte dele não pode ser
reproduzido por qualquer meio sem
autorização escrita do Editor

Copyright © 1988 by F. A. Hayek
Direitos para a língua portuguesa, para esta edição,
adquiridos por Henry Maksoud, que se reserva
os direitos exclusivos desta tradução.

Tradutores: Ana Maria Capovilla e Candido Mendes Prunes

Revisão: Ann Leen Birosel
Supervisão gráfica: Rogerio Vargas
Capa: Camaleo Agência/Vera Junqueira
Impressão: Pallotti - SM

Edição preliminar de 900 exemplares, sem revisão final,
especial para o VIII Fórum da Liberdade, do IEE

Impresso em março de 1995

F. A. HAYEK

A Arrogância Fatal

Os Erros do Socialismo

ORTIZ

Título do original: The Fatal onceit Th

T e

h

e Er

E r

r o

r r

o s

r

Socialism

Traduzido a partir da primeira edição da The University

Chicago Press 1988

Es

E t

s e

t

e lilv

i r

v o

r

o ou

o

u pa

p r

a t

r e

t

e de

d l

e e

l

e nã

n o

ã

o po

p d

o e

d

e se

s r

e

F A HAYEK

re

r p

e r

p o

r d

o u

d z

u i

z d

i o

d

o po

p r

o r qu

q a

u l

a q

l u

q e

u r

e r me

m i

e o

i

o se

s m

e

au

a t

u o

t r

o i

r z

i a

z ç

a ã

ç o

ã

o es

e c

s r

c i

r tia

t

a do

d

o Ed

E i

d tio

t r

o

rrogância Fatal

Copyright

1988 by F.

Hayek

Direitos para a língua portuguesa para esta edição Os Erros do Socialismo

adquiridos por Henry Maksoud que se reserva os

o

s di

d r

i e

r i

e tio

t s

o

s ex

e c

x l

c u

l s

u i

s v

i o

v s

o

s de

d s

e t

s a

t

a tr

t a

r d

a u

d ç

u ã

ç o

ã .

o

Tr

T a

r d

a u

d t

u o

t r

o e

r s

e :

s : An

A a

n

a Ma

M r

a i

r a

i C a p ~ J V i l l a e

e Ca

C n

a d

n i

d d

i o

d

o Me

M n

e d

n e

d s

e

s Pr

P u

r n

u e

n s

e

Re

R v

e i

v s

i ã

s o

ã :

o : An

A n

n

n Le

L e

e n

e

n Bi

B r

i os

o e

s l

e

Su

S p

u e

p r

e v

r i

v s

i ã

s o

ã

o gr

g á

r f

á i

f c

i a

c :

a : Rog

o e

g r

e io

i

o Va

V r

a g

r a

g s

a

Ca

C p

a a

p :

a : Ca

C m

a a

m l

a e

l o

e

o Ag

A ê

g n

ê c

n i

c a

i /

a V

/ era Junqueira

Impressão: Pallotti - SM

Ed

E i

d ç

i ã

ç o

ã

o pr

p e

r l

e ilm

i i

m n

i a

n r

a r de

d

e 90

9 0

0

0 ex

e e

x m

e p

m l

p a

l r

a e

r s

e

s sem revisão final

especial para o VIII Fórum da Liberdade do IEE

Im

I p

m r

p e

r s

e s

s o

s

o em

e

m ma

m r

a ç

r o

ç

o de

d

e 19

1 9

9 5

9

Título do original: *The Fatal Conceit*
The Errors of Socialism
Traduzido a partir da primeira edição da
The University of Chicago Press, 1988

Este livro ou parte dele não pode ser
reproduzido por qualquer meio sem
autorização escrita do Editor

Copyright © 1988 by F. A. Hayek
Direitos para a língua portuguesa, para esta edição,
adquiridos por Henry Maksoud, que se reserva
os direitos exclusivos desta tradução.

Tradutores: Ana Maria Capovilla e Candido Mendes Prunes

Revisão: Ann Leen Birosel
Supervisão gráfica: Rogerio Vargas
Capa: Camaleo Agência/Vera Junqueira
Impressão: Pallotti - SM

Edição preliminar de 900 exemplares, sem revisão final,
especial para o VIII Fórum da Liberdade, do IEE

Impresso em março de 1995

F. A. HAYEK

A Arrogância Fatal

Os Erros do Socialismo

ORTIZ

Título do original: The Fatal onceit Th

T e

h

e Er

E r

r o

r r

o s

r

Socialism

Traduzido a partir da primeira edição da The University

Chicago Press 1988

Es

E t

s e

t

e lilv

i r

v o

r

o ou

o

u pa

p r

a t

r e

t

e de

d l

e e

l

e nã

n o

ã

o po

p d

o e

d

e se

s r

e

F A HAYEK

re

r p

e r

p o

r d

o u

d z

u i

z d

i o

d

o po

p r

o r qu

q a

u l

a q

l u

q e

u r

e r me

m i

e o

i

o se

s m

e

au

a t

u o

t r

o i

r z

i a

z ç

a ã

ç o

ã

o es

e c

s r

c i

r tia

t

a do

d

o Ed

E i

d tio

t r

o

rrogância Fatal

Copyright

1988 by F.

Hayek

Direitos para a língua portuguesa para esta edição Os Erros do Socialismo

adquiridos por Henry Maksoud que se reserva os

o

s di

d r

i e

r i

e tio

t s

o

s ex

e c

x l

c u

l s

u i

s v

i o

v s

o

s de

d s

e t

s a

t

a tr

t a

r d

a u

d ç

u ã

ç o

ã .

o

Tr

T a

r d

a u

d t

u o

t r

o e

r s

e :

s : An

A a

n

a Ma

M r

a i

r a

i C a p ~ J V i l l a e

e Ca

C n

a d

n i

d d

i o

d

o Me

M n

e d

n e

d s

e

s Pr

P u

r n

u e

n s

e

Re

R v

e i

v s

i ã

s o

ã :

o : An

A n

n

n Le

L e

e n

e

n Bi

B r

i os

o e

s l

e

Su

S p

u e

p r

e v

r i

v s

i ã

s o

ã

o gr

g á

r f

á i

f c

i a

c :

a : Rog

o e

g r

e io

i

o Va

V r

a g

r a

g s

a

Ca

C p

a a

p :

a : Ca

C m

a a

m l

a e

l o

e

o Ag

A ê

g n

ê c

n i

c a

i /

a V

/ era Junqueira

Impressão: Pallotti - SM

Ed

E i

d ç

i ã

ç o

ã

o pr

p e

r l

e ilm

i i

m n

i a

n r

a r de

d

e 90

9 0

0

0 ex

e e

x m

e p

m l

p a

l r

a e

r s

e

s sem revisão final

especial para o VIII Fórum da Liberdade do IEE

Im

I p

m r

p e

r s

e s

s o

s

o em

e

m ma

m r

a ç

r o

ç

o de

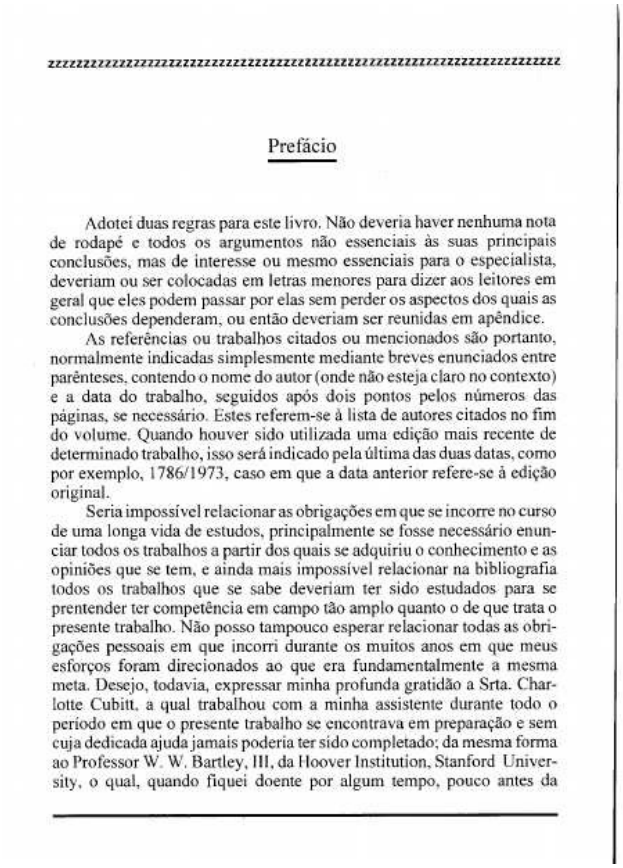
d

e 19

1 9

9 5

9



Prefácio

Adotei duas regras para este livro. Não deveria haver nenhuma nota de rodapé e todos os argumentos não essenciais às suas principais conclusões, mas de interesse ou mesmo essenciais para o especialista, deveriam ou ser colocadas em letras menores para dizer aos leitores em geral que eles podem passar por elas sem perder os aspectos dos quais as conclusões dependeram, ou então deveriam ser reunidas em apêndice.

As referências ou trabalhos citados ou mencionados são portanto, normalmente indicadas simplesmente mediante breves enunciados entre parênteses, contendo o nome do autor (onde não esteja claro no contexto) e a data do trabalho, seguidos após dois pontos pelos números das páginas, se necessário. Estes referem-se à lista de autores citados no fim do volume. Quando houver sido utilizada uma edição mais recente de determinado trabalho, isso será indicado pela última das duas datas, como por exemplo, 1786/1973, caso em que a data anterior refere-se à edição original.

Seria impossível relacionar as obrigações em que se incorre no curso de uma longa vida de estudos, principalmente se fosse necessário enunciar todos os trabalhos a partir dos quais se adquiriu o conhecimento e as opiniões que se tem, e ainda mais impossível relacionar na bibliografia todos os trabalhos que se sabe deveriam ter sido estudados para se prentender ter competência em campo tão amplo quanto o de que trata o presente trabalho. Não posso tampouco esperar relacionar todas as obrigações pessoais em que incorri durante os muitos anos em que meus esforços foram direcionados ao que era fundamentalmente a mesma meta. Desejo, todavia, expressar minha profunda gratidão a Srta. Charlotte Cubitt, a qual trabalhou com a minha assistente durante todo o período em que o presente trabalho se encontrava em preparação e sem cuja dedicada ajuda jamais poderia ter sido completado; da mesma forma ao Professor W. W. Bartley, III, da Hoover Institution, Stanford University, o qual, quando fiquei doente por algum tempo, pouco antes da

Prefácio

Ad

A o

d t

o e

t i

e idu

d a

u s

a

s re

r g

e r

g a

r s

s pa

p r

a a

r

a es

e t

s e

e lilv

i r

v o

r .

o Nã

N o

o de

d v

e e

v r

e i

r a

i

a ha

h v

a e

v r

e rne

n n

e h

n u

h m

u a

m no

n t

o a

t

de

d

ro

r d

o a

d p

a é

p

é e

e to

t d

o o

d s

o

s os

o

s ar

a g

r u

g m

u e

m n

e t

n o

t s

o

s nã

n o

ã

o es

e s

s e

s n

e c

n i

c a

i i

a s

s às

à

s su

s a

u s

a

s pr

p i

r n

i c

n i

c p

i a

p i

a s

i

co

c n

o c

n l

c u

l s

u õ

s e

õ s

e ,

s , ma

m s

s de

d

e in

i t

n e

t r

e e

r s

e s

s e

s

e ou

o

u me

m s

e m

s o

m

o es

e s

s e

s n

e c

n i

c a

i i

a s

i

s pa

p r

a a

r

a o

o es

e p

s e

p c

e i

c a

i l

a ils

i t

s a

t ,

de

d v

e e

v r

e i

r a

i m

a

m ou

o

u se

s r

e rco

c l

o o

l c

o a

c d

a a

d s

a

s em

e

m le

l t

e ra

r s

s me

m n

e o

n r

o e

r s

e

s pa

p r

a a

r

a di

d ze

z r

e rao

a s

o

s le

l i

e tio

t r

o e

r s

e

s em

e

ge

g r

e a

r l

a lqu

q e

u

e el

e e

l s

e

s po

p d

o e

d m

e

m pa

p s

a s

s a

s r rpo

p r

o rel

e a

l s

a

s se

s m

e

m pe

p r

e d

r e

d r

e ros

o

s as

a p

s e

p c

e t

c o

t s

o

s do

d s

o

s qu

q a

u i

a s

i

s as

a

co

c n

o c

n l

c u

l s

u õ

s e

õ s

e

s de

d p

e e

p n

e d

n e

d r

e a

r m

a ,

m ,ou

o

u en

e t

n ã

t o

o de

d v

e e

v r

e i

r a

i m

a

m se

s r

e rre

r u

e n

u i

n d

i a

d s

a

s em

e

m ap

a ê

p n

ê d

n i

d c

i e

c .

e

As

A

s re

r f

e e

f r

e ê

r n

ê c

n i

c a

i s

a

s ou

o

u tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h s

o

s citia

t d

a o

d s

o

s ou

o

u me

m n

e c

n i

c o

i n

o a

n d

a o

d s

o

s sã

s o

ã

o po

p r

o t

r a

t n

a t

n o

t ,

o

normalmente indicadas simplesmente mediante breves enunciados entre pa

p r

a ê

r n

ê t

n e

t s

e e

s s

e ,

s ,co

c n

o t

n e

t n

e d

n o

d

o o

o no

n m

o e

m

e do

d

o au

a t

u o

t r

o r onde não esteja claro no contexto) e

e a

a da

d t

a a

a do

d

o tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h ,

o , se

s gu

g i

u d

i o

d s

o

s ap

a ó

p s

ó

s do

d i

o s

i

s po

p n

o t

n o

t s

o

s pe

p l

e o

l s

o

s nú

n m

ú e

m r

e o

r s

o

s da

d s

a

pá

p g

á i

g n

i a

n s

a ,

s ,se

s

e ne

n c

e e

c s

e s

s á

s r

á i

r o

i .

o .Es

E t

s e

t s

e

s re

r f

e e

f r

e e

r m

e -

m s

- e

s à

à lilst

s a

t

a de

d

e au

a t

u o

t r

o e

r s

e

s ci

c tia

t d

a o

d s

o

s no

n

o fi

f m

do

d

o vo

v l

o u

l m

u e

m .

e . Qu

Q a

u n

a d

n o

d

o ho

h u

o v

u e

v r r si

s d

i o

d

o ut

u itliilz

i a

z d

a a

d

a um

u a

m

a ed

e i

d ç

i ã

ç o

ã

o ma

m i

a s

i

s re

r c

e e

c n

e t

n e

t de

d

determinado tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h ,

o ,is

i s

s o

s

o se

s r

e á

r

á in

i d

n i

d c

i ad

a o

d

o pe

p la

l

a úl

ú tlitm

i a

m

a da

d s

a

s du

d a

u s

a

s da

d t

a a

t s, como

po

p r

o rex

e e

x m

e p

m l

p o

l ,

o ,17

1 8

7 6

8 1

6 1

1 9

1 7

9 3

7 ,

3 ,cas

a o

s

o em

e

m qu

q e

u

e a

a da

d t

a a

t

a an

a t

n e

t r

e i

r o

i r

o rre

r f

e e

f r

e e

r -

e s

- e

s

e à

à ed

e i

d ç

i ã

ç o

ã

original.

Se

S r

e i

r a

i

a imp

m o

p s

o s

s í

s v

í e

v l

e lre

r l

e a

l c

a i

c o

i na

n r

a ras

a

s ob

o r

b i

r g

i a

g ç

a õ

ç e

õ s

e

s em

e

m qu

q e

u

e se

s

e in

i c

n o

c r

o r

r e

r no curso

de

d um

u a

m

a lon

o g

n a

g

a vi

v d

i a

d

a de

d

e es

e t

s u

t d

u o

d s

o ,

s pr

p i

r n

i c

n i

c p

i a

p l

a m

l e

m n

e t

n e

t

e se

s

e fo

f s

o s

s e

s

e ne

n c

e e

c s

e s

s á

s r

á i

r o

i

o en

e u

n n

u

n

ci

c a

i r

a rto

t d

o o

d s

o

s os

o

s tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h s

o

s a

a pa

p r

a t

r ir

i rdo

d s

o

s qu

q a

u i

a s

i

s se

s

e ad

a q

d u

q i

u r

i i

r u

i

u o

o co

c n

o h

n e

h c

e i

c me

m nt

n o

o e

e as

a

opiniões que se te

t m

e ,

m ,e

e ai

a n

i d

n a

d ma

m i

a s

i

s im

i p

m o

p s

o s

s í

s v

í e

v l

e lre

r l

e a

l c

a i

c o

i n

o a

n r

a rna

n

a bi

b b

i l

b ilo

i g

o r

g a

r f

a i

f a

i

to

t d

o o

d s

o

s os

o

s tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h s

o

s qu

q e

u

e se

s

e sa

s be

b

e de

d v

e e

v r

e i

r a

i m

a

m te

t r

e r si

s d

i o

d

o es

e t

s u

t d

u a

d d

a o

d s

o

s pa

p r

a a

r

a se

s

pr

p e

r n

e t

n e

t n

e d

n e

d r

e rter

e rco

c m

o p

m e

p t

e ê

t n

ê c

n i

c a

i

a em

e

m ca

c m

a p

m o

p

o tã

t o

ã

o am

a p

m l

p o

o qu

q a

u n

a t

n o

t

o o

o de

d

e qu

q e

u

e tr

t a

r t

a a

t

a o

pr

p e

r s

e e

s n

e t

n e

t

e tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h .

o .Nã

N o

ã

o po

p s

o s

s o

s

o ta

t m

a p

m o

p u

o c

u o

c

o esp

s e

p r

e a

r r

a rre

r l

e a

l c

a i

c o

i n

o a

n r

a rto

t d

o a

d s

a

s as

a

s ob

o r

b i

r

i

ga

g ç

a õ

ç e

õ s

e

s pe

p s

e s

s o

s a

o i

a s

i

s em

e

m qu

q e

u

e in

i c

n o

c r

o r

r i

r i du

d r

u a

r n

a t

n e

t

e os

o

s mu

m i

u tio

t s

o

s an

a o

n s

o

s em

e

m qu

q e

u

e me

m us

u

es

e f

s o

f r

o ç

r o

ç s

o

s fo

f r

o a

r m

a

m di

d r

i e

r c

e i

c o

i n

o a

n d

a o

d s

o

s ao

a

o qu

q e

u

e er

e a

r

a fu

f n

u d

n a

d m

a e

m n

e t

n a

t lm

l e

m n

e t

n e

e a

a me

m s

e m

s a

m

me

m t

e a

t .

a .De

D se

s j

e o

j ,

o ,to

t d

o a

d v

a i

v a

i ,

a ,ex

e p

x r

p e

r s

e s

s a

s r

a rmi

m n

i h

n a

h

a pr

p o

r f

o u

f n

u d

n a

d

a gr

g a

r t

a itd

i ã

d o

ã

o a

a Sr

S t

r a

t .

a .Ch

C a

h r

a

r

lo

l t

o tte

t

e Cu

C b

u i

b tit,t , a

a qu

q a

u l

a l tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h u

o

u co

c m

o

m a

a mi

m n

i h

n a

h

a as

a s

s i

s s

i t

s e

t n

e t

n e

t du

d r

u a

r n

a t

n e

t to

t d

o o

d

o o

pe

p r

e í

r o

í d

o o

d

o em

e

m qu

q e

u

e o

o pr

p e

r s

e e

s n

e t

n e

t

e tr

t a

r b

a a

b l

a h

l o

h

o se

s

e en

e c

n o

c n

o t

n r

t a

r v

a a

v

a em

e

m pr

p e

r p

e a

p ra

r çã

ç o

ã

o e

e se

s m

e

cuja dedicada ajuda jamais poderia ter sido completado; da mesma forma ao Professor W

Bartley, III, da Ho

H o

o v

o e

v r rIn

I s

n t

s ittiu

t t

u ito

i n

o ,

n ,St

S an

a f

n o

f r

o d

r

d Univer

si

s tiy

t ,

y , o

o qu

q a

u l

a ,l , qu

q a

u n

a d

n o

d

o fi

f q

i u

q e

u i

e i do

d e

o n

e t

n e

t

e po

p r

o r al

a g

l u

g m

u

m te

t m

e p

m o

p ,

o , po

p u

o c

u o

c

o an

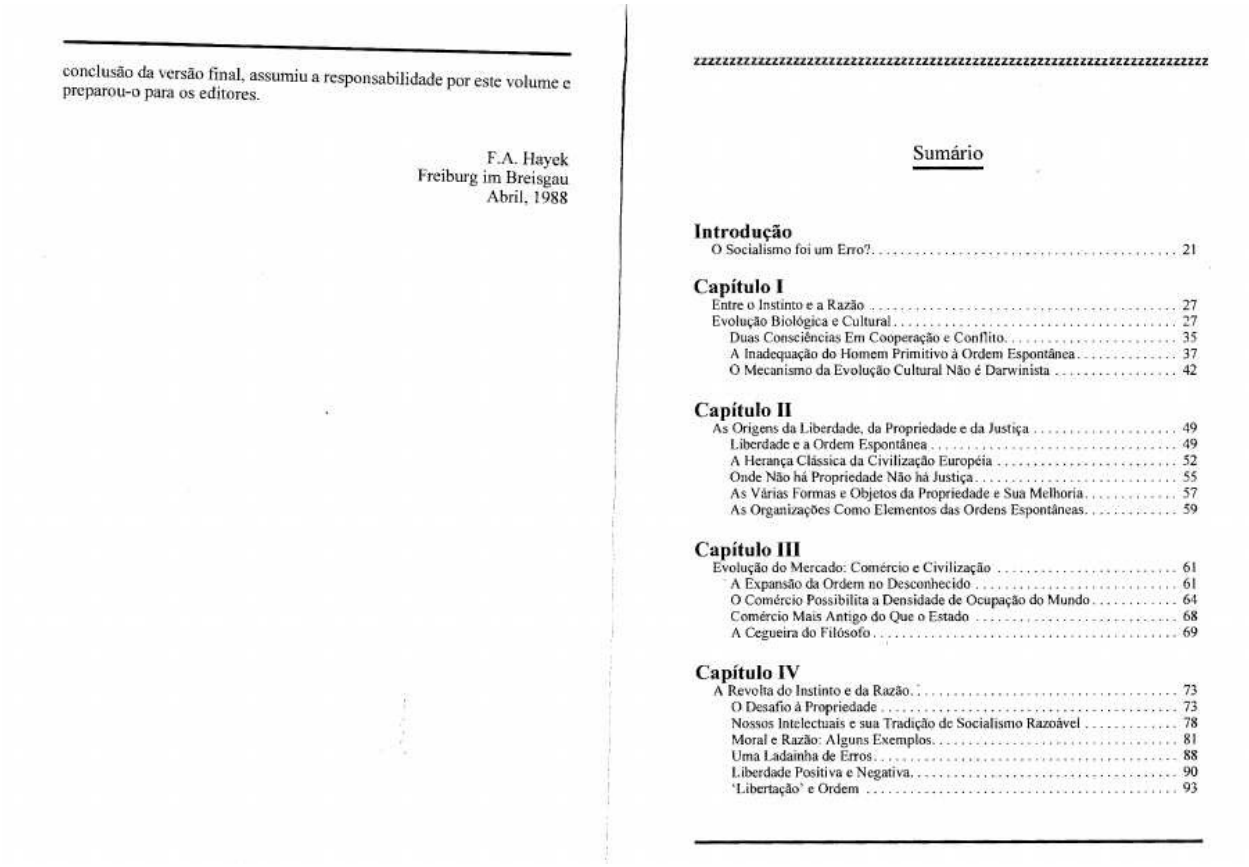
a t

n e

t s

s da

d



conclusão da versão final, assumiu a responsabilidade por este volume e preparou-o para os editores.

F.A. Hayek
Freiburg im Breisgau
Abril, 1988

zzzz

apítulo I

Entre o Instinto e a Razão

27

Evolução Biológica e Cultural

27

Duas Consciências Em Cooperação e Confli to 35

A Inadequação do Homem Primitivo Ordem Espontânea 37

O Mecanismo da Evolução Cultural Não Darwinista 42

apítulo II

As Origens da Liberdade, da Propriedade e da Justiça 49

Liberdade e a Ordem Espontân ea 49

A Herança Clássic a da Civiliza ção Européi a 52

Onde Não há Propriedade Não há Justiça 55

As Várias Formas e Objetos da Proprieda de e Sua Melhoria 57

As Organizaç ões Como Elementos das Ordens Espontâneas 59

apítulo III

Evolução do Mercado: Comércio e Civilização 61

· A Expansão da Ordem no Desconhecido 61

O Comércio Pos sibilita a Densidade de Ocupa ção do Mundo 64

Comércio Mais Antigo do Que o Estado 68

A Cegueira do Filósofo

69

apítulo IV

A Revolta do Instinto e da Razão.·

73

O Desafio à Propriedade 73

Nossos Intelectuais e su a Tradição de Socialismo Razoável 78

Moral e Razão: Alguns Exemplos 81

Uma Ladainha de Erros

88

Liberdade Positiva e Negativ a 90

Libertação e Ordem

93